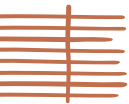


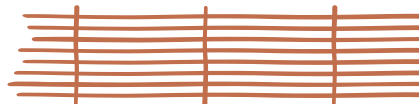


Choral Holy Eucharist  
and Procession of the Blessed Sacrament  
**The Festival of Corpus Christi**  
11 June 2023 at 11am

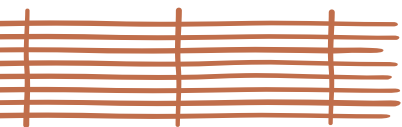


Cadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor

Saint Deiniol's  
Cathedral  
in Bangor



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ  
in bread and wine, which become for  
us his Body and his Blood.**

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives – and receive absolution, the  
knowledge of God's forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

**Buchedd Bangor** is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

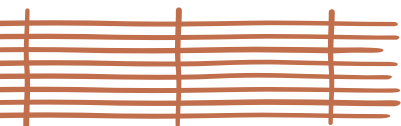
## Buchedd Bangor



## O'r Ddarllenfa From the Lectern



# Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

Hymn



**L**et all mortal flesh keep silence  
and with fear and trembling stand;  
ponder nothing earthly-minded,  
for with blessing in his hand  
Christ our God on earth descendeth,  
our full homage to demand.

King of kings, yet born of Mary,  
as of old on earth he stood,  
Lord of lords, in human vesture,  
in the body and the blood.  
He will give to all the faithful  
his own self for heavenly food.

**Rank on rank the host of heaven  
spreads its vanguard on the way,  
as the Light of light descendeth  
from the realms of endless day,  
that the powers of hell may vanish  
as the darkness clears away.**

**At his feet the six-winged seraph;  
cherubim, with sleepless eye,  
veil their faces to the Presence,  
as with ceaseless voice they cry,  
Alleluia, Alleluia,  
Alleluia, Lord most high.**

**Words**

from the Liturgy of Saint James

**Translation**

Gerard Moultrie (1828-1885)

**Music | “Picardy”**

17th century French carol

We remain standing until the end of the Collect

## Greeting

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

“I will offer you the sacrifice of thanksgiving and call upon your  
holy Name.”

## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of  
God, we prepare ourselves by confessing our sins,  
trusting in the goodness of our merciful Father,  
upheld by the gentleness of our companion Jesus,  
seeing our lives anew in the radiance of the life-giving Spirit.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.**

**We are sorry and truly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past**

**and lead us in his way  
to walk as children of light.**

**Amen.**

Almighty God have mercy on you,

✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

We remain standing

### Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

#### Translation

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.*

#### Music

**Messe "Cum Jubilo"**, Maurice Duruflé (1902-1986)

We remain standing

### Collect

Let us pray.

**B**lessed Saviour, who in a wonderful Sacrament has left us  
a memorial of your Passion: grant us, we beseech you, so  
to venerate the sacred mysteries of your Body and Blood,  
that we may ever perceive within ourselves the fruit of your  
redemption, who lives and reigns with the Father and the Holy  
Spirit, one God, world without end.

**Amen.**

We sit

# Word

## Psalmody

I will lift up the cup of salvation and call upon the Name of God.

I will fulfil my vows to God in the presence of all people.

I will offer you the sacrifice of thanksgiving and call upon your holy Name.

I will fulfil my vows to you in the presence of all your people.

**Psalm 116:11-12, 15-16**

**Music**

John Goss (1800-1880)

## Reading

A reading from the Book of Exodus.

**I**n those days: Moses said to Aaron, "Say to the whole congregation of the Israelites, 'Draw near to the Holy One, for God has heard your complaining.'" And as Aaron spoke to the whole congregation of the Israelites, they looked towards the wilderness, and the glory of God appeared in the cloud. The Living One spoke to Moses and said, "I have heard the complaining of the Israelites; say to them, 'At twilight you shall eat meat, and in the morning you shall have your fill of bread; then you shall know that I am the Eternal One, your God.'" In the evening quails came up and covered the camp; and in the morning there was a layer of dew around the camp. When the layer of dew lifted, there on the surface of the wilderness was a fine flaky substance, as fine as frost on the ground. When the Israelites saw it, they said to one another, "What is it?" For they did not know what it was. Moses said to them, "It is the bread that the Holy One has given you to eat."

Hear the word of life to the world.

**Thanks be to God.**

**Exodus 16:9-15**

We stand, turning to face the Book of the Gospels in the Nave



∿ Alleluia. Alleluia. Alleluia. **R. Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

∿ In the morning you shall have your fill of bread; then you shall know that I am the Eternal One, your God. **R. Alleluia. Alleluia.**

**Alleluia.** ∿ This is the bread that came down from heaven, the one who eats this bread will live for ever. **R. Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint John.

**Glory to you, O Christ.**

**A**t that time: Jesus said to the Judeans, "Very truly, I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day; for my flesh is true food and my blood is true drink. Those who eat my flesh and drink my blood abide in me, and I in them. Just as the living Father sent me, and I live because of the Father, so whoever eats me will live because of me. This is the bread that came down from heaven, not like that which your ancestors ate, and they died. But the one who eats this bread will live for ever."

This is the Gospel of our Saviour.

**Praise to you, O Christ.**

**John 6:53-58**

**We sit at the start of the sermon**



## Sermon in the series “Christianity and...”

### Christainity and friendship

Faith, hope and love are eternal truths and enduring virtues; and the roots of our religion are deep and ancient, like the foundations of the churches of our diocese and their living connection to the Celtic Saints of the early centuries. But our call is also to a living conviction, and to understanding the ways of faith, hope and love in our lives and for our families, our friends and our communities today. Our sermons in this series bring our religious convictions face to face with living questions and contemporary subjects, and the spark is in the meeting.

**The Revd Canon Jeremy Davies**

At the end of the sermon, we stand

### Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
✠ Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.**

## Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

Y God in your mercy,

R **Hear our prayer.**

Y Rest eternal grant unto them, O God.

R **And let light perpetual shine upon them.**

Y ✠ May they rest in peace.

R **And rise in glory.**

R Merciful Father,

Y **Accept these prayers for the sake of your Son,  
our Saviour Jesus Christ.**

**Amen.**

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence

# Sacrament

## Hymn



**L**ord, enthroned in heavenly splendour  
first-begotten from the dead,  
thou alone, our strong defender,  
liftest up thy people's head.  
Alleluia, Alleluia,  
Jesu, true and living Bread!

Here our humblest homage pay we,  
here in loving reverence bow;  
here for Faith's discernment pray we,  
lest we fail to know thee now.  
Alleluia, Alleluia,  
thou art here, we ask not how.

Though the lowliest form doth veil thee  
as of old in Bethlehem,  
here as there thine angels hail thee,  
branch and flower of Jesse's stem.  
Alleluia, Alleluia,  
we in worship join with them.

Paschal Lamb, thine Offering, finished  
once for all when thou wast slain,  
in its fullness undiminished  
shall for evermore remain,  
Alleluia, Alleluia,  
cleansing souls from every stain.

**Life-imparting heavenly Manna,  
stricken Rock with streaming side,  
heaven and earth with loud Hosanna  
worship thee, the Lamb who died,  
Alleluia, Alleluia,  
risen, ascended, glorified! .**

**Words**

George Hugh Bourne (1840-1925)

**Music | "St Helen"**

George Martin (1844-1916)

We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

Who, seated at table with his Apostles, offered himself to you, the acceptable and perfect gift. As we gather around this table to be nurtured and sustained with holy food, we share in the memorial of his suffering and death and in the fullness of his saving power.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

**Translation**

*Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.*

**Music**

**Messe “Cum Jubilo”**, Maurice Duruflé (1902-1986)

**We remain standing**

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

### Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever.  
**Amen.**

### Peace

You consecrate us by your Spirit to make us one Body, growing from separation into your likeness, our nearness the gift of your peace.

The Peace of the Living God be always with you.

**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

### Translation

*Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.*

### Music

Messe "Cum Jubilo", Maurice Duruflé (1902-1986)

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

## Motets

O sacrum convivium!  
in quo Christus sumitur:  
recolitur memoria passionis eius:  
mens impletur gratia:  
et futurae gloriae nobis pignus datur.  
Alleluia.

### Translation

*O sacred banquet! in which Christ is received, the memory of his Passion is renewed, the mind is filled with grace, and a pledge of future glory to us is given. Alleluia.*

### Words

Thomas Aquinas (1225-1274)

### Music

Olivier Messiaen (1908-1992)

Ave, verum corpus natum  
de Maria Virgine:  
vere passum, immolatum  
in cruce pro homine:  
cuius latus perforatum  
unda fluxit sanguine:  
esto nobis praegustatum,  
in mortis examine.  
O dulcis, O pie,  
O Jesu fili Mariæ,  
miserere mei. Amen.

### Translation

*Hail, true body, born of the Virgin Mary: having truly suffered, sacrificed upon the cross for humankind: from whose pierced side water and blood flowed: be for us a foretaste in the trial of death. O sweet, O holy, O Jesus son of Mary, have mercy upon me. Amen.*

### Words

Lladin o 14eg ganrif | 14th century Latin

### Music

William Byrd (c.1540-1623)



# Procession, Benediction & departing

After all have made their Communion, the Blessed Sacrament is placed in the Monstrance on the Altar-Table, and venerated | In the case of inclement weather, we stand to sing the hymn over the page as the Blessed Sacrament is venerated

## Tantum Ergo Sacramentum

Tantum ergo Sacramentum  
veneremur cernui,  
et antiquum documentum  
novo cedat ritui;  
praestet fides supplementum  
sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque  
sit et benedictio;  
procedenti ab utroque  
compar sit laudatio. Amen.

### Translation

*Therefore we, before him bending, this great Sacrament revere; types and shadows have their ending, for the newer rite is here: faith, our outward sense befriending, makes the inward vision clear. ¶ Glory let us give and blessing to the Father and the Son; honour, might, and praise addressing while eternal ages run; ever too his love confessing, who, from both, with both is one. Amen.*

### Words

Thomas Aquinas (1227-1274)

### Translation

John Mason Neale (1818-1866), and others

### Music

Déodat de Séverac (1872-1921)

We stand as the bell is rung

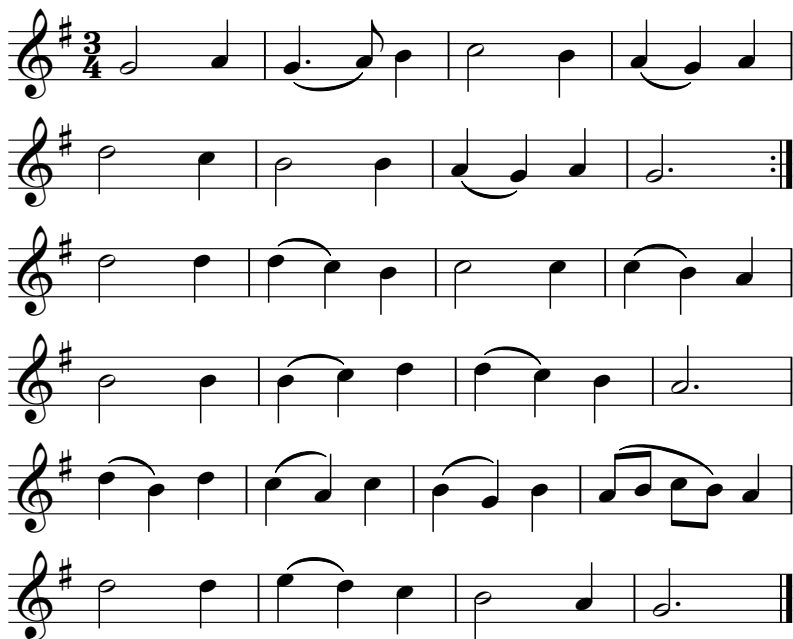
## Procession of the Blessed Sacrament

Let us proceed in peace.

**In the Name of Christ. Amen.**

We sing the hymn, processing after the Blessed Sacrament to the High Street

## Hymn



**A**lleluia, sing to Jesus!  
His the sceptre, his the throne;  
Alleluia, his the triumph,  
his the victory alone:  
hark, the songs of peaceful Sion  
thunder like a mighty flood;  
Jesus out of every nation  
hath redeemed us by his blood.

Alleluia, not as orphans  
are we left in sorrow now;  
Alleluia, he is near us,  
faith believes, nor questions how:  
though the cloud from sight received him,  
when the forty days were o'er,  
shall our hearts forget his promise,  
"I am with you evermore"?

**Alleluia, Bread of Angels,  
thou on earth our food, our stay;  
Alleluia, here the sinful  
flee to thee from day to day:  
Intercessor, Friend of sinners,  
earth's Redeemer, plead for me,  
where the songs of all the sinless  
sweep across the crystal sea.**

**Alleluia, King eternal,  
thee the Lord of lords we own;  
Alleluia, born of Mary,  
earth thy footstool, heaven thy throne:  
thou within the veil hast entered,  
robed in flesh, our great High Priest;  
thou on earth both Priest and Victim  
in the Eucharistic Feast.**

**Words**

William Chatterton Dix (1837-1898)

**Music | "Hyfrydol"**

Rowland Huw Prichard (1811-1887)

## Divine Praises

Blessed be God.

**Blessed be God.**

Blessed be Jesus Christ, true God and true man.

**Blessed be Jesus Christ, true God and true man.**

Blessed be the name of Jesus.

**Blessed be the name of Jesus.**

Blessed be Jesus in his most holy Sacrament.

**Blessed be Jesus in his most holy Sacrament.**

Blessed be the Holy Ghost, the Paraclete.

**Blessed be the Holy Ghost, the Paraclete.**

Blessed be Mary the Mother of God.

**Blessed be Mary the Mother of God.**

Blessed be Deiniol, our father and founder.

**Blessed be Deiniol, our father and founder.**

Blessed be the saints of Bardsey, keepers of the faith.

**Blessed be the saints of Bardsey, keepers of the faith.**

Blessed be God in the angels and saints.

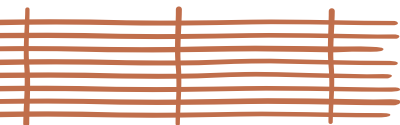
**Blessed be God in the angels and saints.**

### ✠ Benediction of the Blessed Sacrament

We receive the Blessing from the Blessed Sacrament in the Monstrance as bells are rung



# Notices



## Pilgrimage to Rome

Our Choral Scholars depart Bangor on a pilgrimage to Rome this Sunday, following Choral Evensong, returning to Bangor at the end of the week. We look forward to sharing news of their pilgrimage on our social media and in future editions of "From the Lectern" and "Buchedd Bangor". Please hold their pilgrimage in your prayers. Choral Evensong is not sung at the Cathedral on Monday, Tuesday and Thursday this week.

## Midsummer Foundation Sunday

Sunday 25 June will be our Midsummer Foundation Sunday at the Cathedral. It will be an opportunity to celebrate our Cathedral life, to mark the end of our choral year as we say farewell to some of our Choristers and Choral Scholars, to raise money for St John Ambulance Cymru during their national fundraising weekend, and to launch the Pilgrim-Friends of Saint Deiniol's Cathedral as a community of those far and wide who wish to support the life, music and witness of the Cathedral.

In addition to our regular Sunday morning Eucharists, a buffet lunch will be held in the Deanery Garden, hosted by the Sub-Dean, to which all are invited.

At 2.00pm, Harry Sullivan, our Organ Scholar, will give his final organ recital at the Cathedral. The recital will focus on orchestrally-inspired works for organ, including Healey Willan's *Introduction, Passacaglia and Fugue*.

In the evening, at 6.00pm, our Midsummer Come & Sing Concert will be an opportunity for additional voices to join our Cathedral Choir to sing Vivaldi's *Gloria* and Britten's *Rejoice in the Lamb*. Singers wanting to join the chorus should join the rehearsal in the Cathedral at 3.00pm; scores of the music will be provided, with a singer's fee of £10. Admission to the Midsummer Come & Sing Concert is £5, with children for free. The concert will be followed by a Drinks Reception for singers and the audience in the Deanery Garden.

Please make a note of our Midsummer Foundation Sunday in your diary, and please consider inviting friends to join us for what will be a happy day.

## Visiting preachers

This Sunday we welcome two visiting preachers to the Cathedral – the Revd Llywelyn Moules-Jones, a former Curate at the Cathedral and now Ministry Area Leader of Bro Dwynwen, at 9.15am, and Canon Jeremy Davies, Canon Emeritus of Salisbury Cathedral, at 11.00am.

## Congregational Meeting

Our next Congregational Meeting, with a focus on Cathedral finances, takes place on Thursday 6 July at 6.30pm.

# Yr wythnos

## Heddiw | Today

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Clucas;  
Ail Wasanaeth Hwyrrol | Second Evening Service, Leighton;  
Tantum ergo, Sévéric

## 12 Mehefin | Dygwyl Barnabas June | St Barnabas's Day

**12.30pm** Cymun | Eucharist

*Ni offrymir Gosber ar Gân heno  
Choral Evensong is not offered this evening*

## Dydd Mawrth | Tuesday

**9.00am** Camau Bach

**12.30pm** Cymun | Eucharist

*Ni offrymir Gosber ar Gân heno  
Choral Evensong is not offered this evening*

## Dydd Mercher | Wednesday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Iau | Thursday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2.00pm** | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

*Ni offrymir Gosber ar Gân heno  
Choral Evensong is not offered this evening*

## Dydd Gwener | Friday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Sadwrn | Saturday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## 18 Mehefin | Yr Ail Sul wedi'r Drindod

**18 June | The Second Sunday after Trinity**

**8.15am** Holy Eucharist

**9.15am** Cymun Bendigaid ar Gân

Cymun ar Emyrn-Donau Cymreig, Cooper; Mi eisteddais dan ei gysgod, Bairstow

**11.00am** Choral Holy Eucharist

Communion Service in F, Darke; Blessed city, heavenly Salem, Bairstow

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Sumsion; Evening Service in A, Stanford; The Spirit of the Lord, Elgar

---

## Our prayers

**The sick** Joy Levine, offeirad; John Watkin Jones; David Silcock; Debra Cross-Songui; John Parry Jones; Shirley Williams Jones

**The recently departed** John Evans; Kathleen Johns; Dafydd Roberts; David Inman; June Martin; Edgar Hughes; Jen Conway; Emma Williams; Bernardo Pais; Eilir Thomas

**Year's mind** —

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

The cover images for this week's orders of service are contemporary versions of the depiction of the Last Supper by Leonardo da Vinci (1452-1519) in the Convent of Santa Maria delle Grazie in Milan. This version is by the photographer, Adi Nes.

## Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol

### Deiniol Sant ym Mangor

### The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru  
**Y Parchedigaf Andrew T. G. John**  
Bishop & Archbishop of Wales  
**The Most Revd Andrew T. G. John**

Is-Ddeon | Sub-Dean  
**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**  
sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol  
Canon for Congregational Life  
**Canon Tracy Jones**  
tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk  
Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

**Joe Cooper**  
joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist  
**Martin Brown**  
martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinidog Teulu | Family Minister  
**Naomi Wood**  
naomiwood@eglwysyngnghymru.org.uk

Clerc y Cabidwl | Chapter Clerk  
**Robert Jones**  
robertjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos  
**Simon Taylor**  
simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer  
**Kelly Edwards**  
kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Liturgi | Liturgy Administrator  
**Sam Jones**  
samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Rheolwr Prosiect Cadwraeth a Datblygu  
Conservation & Development Project Manager  
**Simon Ogdon**  
simonogdon@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus  
**Canon David Thomas Morris**  
davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus  
**Canon Angela Williams**

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan  
Members of the Cathedral's College of Priests  
**Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor-Jones,**  
**y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.**  
**Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter**  
**Kaye**

Darllenydd | Reader  
**Elma Taylor**

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect  
**Simon Malam**

Rhif elusen | Charity number 1158340

---

## Support

**This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.**

**1** To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

**2** Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

**By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.**

